

国际交往语言环境建设条例施行一年

优良语言环境扮靓首都“国际范儿”

本报记者 范俊生

“家门口”的外语办事窗口,可以直接英语对话的12345热线、愈发规范地道的外语标识、持续壮大的志愿服务队伍……国内首部国际交往语言环境建设领域的地方性法规——《北京市国际交往语言环境建设条例》施行一年来,更便利的外语服务、更健全的外语设施和更广泛的社会参与,推动本市国际化“颜值”与“言值”双提升,首都“国际范儿”成色越来越足。

去年5月31日,一位牙买加籍人士在城市副中心政务服务中心大厅享受了周到服务。从办理业务类型,到所需材料和注意事项,再到如何前往办理地点,工作人员殷勤用英语与其耐心交流,“手把手”帮助办理业务。这是本市大力提升公共服务领域外语便利化的缩影。据介绍,目前全市435个政务服务中心设立369个外语办事窗口,7700个外语标识牌,配备349名外语服务人员,255个外语服务交流设施,组建50支外语导办团队,可以提供英语、法语、

西班牙语等多语种服务。这些窗口广泛分布在市、区和镇街三级政务服务中心,与过去外籍人士只能到指定几个政务服务中心办事咨询,形成鲜明对比。截至去年底,全市各级政务服务中心已累计提供外语帮办服务5万多人次,服务企业近1.5万家,真正实现了“家门口”的国际化服务。

为方便外籍人士通过电话咨询信息、反映问题、获取服务,本市设立多语言呼叫中心,为12345、110、120、119等公共服务热线提供8个语种的第三方电话翻译服务,去年提供的电话翻译服务次数同比增长超九成。12345这条暖心的民生服务热线服务范围也拓展至外籍人士,特别增设了英语专席,实现“接听即办在耳畔”。

如今,外籍人士在京工作、学习、生活更加便利。市政府国际版门户网站推出8个语言版本服务,各类政策信息动动“指尖”就能看,网站访问量迄今累计7000多万次,覆盖范围扩大至201个

国家和地区。全市设立8家国际医疗试点医院,50余家医院初步实现外语全流程服务,消除就医语言障碍。在京银行网点也纷纷设立外语服务示范点,进一步提升外籍人士办理金融业务便捷度。

除了优化外语服务,本市还将工作着力点投向直接彰显城市国际形象的“门面招牌”——外语标识。“小心地滑”英语翻译从“Carefully Slide”纠正为“Caution! Wet Floor”,“小心碰头”从“Careful to Meet”纠正为“Mind Your Head”,“出口”“入口”从“Import”“Export”纠正为“Entrance”“Exit”……从一字一词入手,全市各级相关部门对重点公共场所外语标识开展精细化“体检”,对词不达意、语法错误、拼写不全的立即整改。当前,外语标识的规范性大大提升。2022年度专项监测评估结果显示,各区准确率均高于94%,全市综合准确率达到98.27%。

在此基础上,外语标识相关管理规

范逐步健全。《公共场所中文标识英文译写规范》系列地方标准发布实施,收录高频词条2203条,为全市外语标识翻译定下“模板”。市政府外事办会同相关部门逐一列出清单,明确列举全市应当设置使用外语标识的公共场所和信息种类,其中涉及公共场所从773处增加至832处,对大型国际活动承办和接待场所、国际人才社区、交通站点、文化旅游场所等多类重要公共场所实现全覆盖。

“优良国际化语言环境正逐渐浸润北京这座城市,为国际交往中心功能建设提供有力支撑。”市政府外事办相关负责人说,城市国际化气质的提升,离不开在京企事业单位、社会团体及个人等的广泛参与。如今,一支支外语志愿服务队伍,一位位志愿者不仅活跃在重要国际活动现场,还从事着城市热线幕后翻译、博物馆外语讲解等服务。目前,“志愿北京”平台登记在册的外语志愿服务队伍已有12支,队伍基础进一步壮大。

今年首轮商品住宅拟供地清单发布

城市副中心两宗地位于轨道周边

本报讯(记者 曲经纬 实习记者 王倚剑)市规划自然资源委网站发布供应商品住宅用地清单(2023年第一轮)。清单项目共计23宗,涉及9个区,土地面积约103公顷。拟出让时间段为2月16日至5月16日。记者了解到,清单中城市副中心三宗地中的两宗都在轨道交通沿线。

本次清单中的项目,从空间分布看,中心城区11宗53公顷,占比48%;平原多点地区(含副中心)12宗50公顷,占比52%。从交通及配套情况看,近七成位于轨道站点周边,六成位于三城一区或产业园区周边。

城市副中心的三宗地分别位于文旅区、梨园镇和张家湾镇。总用地规模10.86公顷,规划地上建筑面积24.32万平方米。

记者从市规自委通州分局获悉,东小马居住地块土地一级开发项目6009地块和张家湾棚改项目五期东地块均为纯商品住宅项目,规划地上建筑面积

16.59万平方米。文化旅游区FZX-1201-0061、FZX-1201-0062地块,除了纯商品住宅外,还规划有商业功能。该项目与东小马居住地块土地一级开发项目6009地块,均位于轨道交通沿线,前者与现状地铁7号线万盛东站直线距离约400米,后者距离群芳站约500米。

去年,用地规模2.46公顷的梨园东小马FZX-0306-6007、6008地块R2二类居住用地、A334托幼用地已在全市第三批次集中供地中成交,由中能建城市建设发展有限公司和北京张家湾设计小镇有限公司联合体竞得。去年年底全市第五批次集中供地中,城市副中心又发布了用地规模约2.86公顷的FZX-0306-6015、6016地块,于今年2月7日最终由北京新城基业投资发展有限公司竞得。

此次清单上的东小马居住地块土地一级开发项目6009地块,与前两次供地属同一区位,均位于城市副中心

0306街区南部。该街区以居住功能为主,兼有综合服务等功能。项目邻近现状轨道7号线群芳站,东邻颐瑞中三街,西邻群芳东三路,南邻群芳中三街,北邻群芳一街。北侧有梨园文化体育公园及北京育才学校等现状公园、教育、养老等设施,南侧有北京环球度假区,未来将依托文旅产业辐射带动,实现环境、产业、功能的跨越提升。

随着此次6009地块被列入清单,标志着城市副中心梨园东小马项目商品住宅供地即将完成最后一块“拼图”。记者了解到,今年全市首轮商品住宅拟供地清单中,公开了拟供项目辖区、名称、位置、规划用途、用地规模、规划地上建筑面积、出让方式等内容,出让时间段为2月16日至5月16日。相关信息可在北京市规划和自然资源委员会官网“土地市场”栏目中“拟供应商品住宅用地清单”专栏查询。

北京市规划自然资源委相关负责人表示,今后除通过中国土地市场网

外,还通过市规划自然资源委栏目定期发布拟供应项目清单,及时、准确向市场主体公开信息,继续营造公开透明的市场环境,稳定市场预期,提振市场信心。

2022年12月30日,市规自委发布《关于发布2023年部分拟供商品住宅用地项目清单(第一批)的公告》,随着政策的不断完善,结合当前实际情况对清单内的项目进行了调整,旨在让市场主体掌握的信息更为全面、精准,便于提前开展投资决策。目前,北京土地市场已发布2宗商品住宅出让公告,均位于昌平区。

据了解,北京土地市场将定期发布拟供应商品住宅用地清单,采取“多频少量”的方式,全力推进清单内的项目及时发布预申请公告或正式公告,常态化保持供地节奏均衡、合理、有序,推动实现“稳地价、稳房价、稳预期”工作目标,促进北京房地产市场平稳健康发展。

北京冬奥会官方电影《北京2022》年内上映

本报讯(记者 关一文)昨天,北京冬奥会官方电影《北京2022》发布先导预告片及概念海报,电影将于年内上映,与观众共享冬奥记忆。

北京冬奥会官方电影《北京2022》由张艺谋担任监制,陆川执导,张和平担任总顾问及专家顾问团团长。电影由北京冬奥组委、国际奥委会、文投控股股份有限公司共同出品,将在2023年内亮相大银幕,与观众共享冬奥的闪亮回忆。

预告片中,严寒与风雪无法阻挡场馆建设者、技术官员、志愿者的脚步,压力

与困难让运动员们必胜的决心更加坚定,场灯亮起,五环闪烁,赛事即将开始。

首款概念海报是以“与自然博弈”“向极限挑战”为核心主题,运动员雪镜折射出飘扬的北京冬奥会会旗,冬奥精神与运动之美共同绘出冬奥会的人文与竞技魅力。

据悉,奥运会官方电影是国际奥委会自1912年以来,要求每届奥运会主办城市制作的记录奥运会的电影,是一次向世界传达举办地时代风貌、文化特征、人文理念的影像创作,备受国际社会关注。

分层设计体育活动 学生自测健康状况

中小学体育课从“找状态”开始

本报讯(记者 李祺瑶 牛伟坤)新冠病毒感染实施“乙类乙管”后首个学期,本市中小学体育课有了新变化——开学一周,分层设计体育课和课间操,让学生自己监测身体健康状态,课间游戏和家庭作业作为辅助……各校出妙招,帮助学生安全健康地“重启”体育课。

从居家模式切换到开学状态,学生的健康状况是各校关注的重点。很多学校调整了体育活动安排,分层、分阶段帮助学生适应锻炼节奏,回归常态。

上午10时30分,中关村三小北校区的综合性体育馆里,各班学生正在跟着体育老师的指令进行队列练习,迅速完成原地转体、踏步等动作的同时,学生们高声喊出口号,个个精神饱满。随后,轻快的音乐响起,各班领操员站上领操台,所有学生踩着节拍动起来,跟着音乐拍腿、舒展手臂。

不少学校还在体育活动中增加了健康状态监测环节,老师在确保教学安全的同时,引导学生做自己的健康管理师。

北京市第十一中学的学生在体育

课上都戴上了智能腕表,方便随时监测身体状况。“之前我们在课上要时刻观察学生的情况,一旦大汗淋漓、气喘吁吁,会及时做出针对性的调整。有了智能设备辅助,我们的判断就更准确了。”开学一周后,该校初一年级体育教师耿辉已经感受到智能设备带来的便利。

还有学校充分利用课后时间,安排丰富多彩的游戏活动和家庭体育作业,作为校内体育锻炼的有益补充。

新学期开始,中国人民大学附属中学丰台学校给学生布置的体育家庭作业内容有所调整。“以往,我们是通过两周的训练,帮助学生恢复到最饱满的状态。今年我们拉长了恢复时间,调整了体育教学内容。”该校体育教研组长、德育处主任蒋丽萍说,考虑到学生的体质恢复状况,学校改变以体能课为主的做法,将技术课提前。本学期,蒋丽萍负责教授高中的跆拳道课,她尝试布置了创新性作业,让学生在完成一个模块的学习后,以团队为单位自编一套跆拳道舞。

副中心奥莱携环球打造商业文旅“巨无霸”

(上接1版)现场的建设者们紧密地清理桩间土,为接下来的基坑垫层和防水层施工做准备。

作为城市副中心的一项“超级工程”,该项目是副中心首宗地铁上盖TOD(以公共交通为导向的发展模式)综合体项目,与环球主题公园仅一路之隔。据北京城建张家湾车辆段综合利用供地项目总工程师王自伟介绍,项目仅地下结构施工面积即达9.8万平方米。施工地点临近轨道车辆段及隧道,这意味着地下场地下复杂,工程设施设备密集,大量管网集中在地下,施工限制条件较多,结构构造独特、幕墙外形多样和无界泳池等特色设计也提高了施工难度。

轨道交通承载着市民的生活与城市功能实现无缝衔接。不久后,市民乘坐7号线、八通线南延和S6城际铁路联

络线(规划)三条地铁线路,在地铁花庄站下车,即可到达张家湾商业综合体,游览此处以及环球影城和张家湾古镇。

“S6城际铁路联络线将以空中连廊的方式连接综合体,而7号线和八通线的延伸线会设置地下换乘通道无缝对接综合体。”城建集团张家湾车辆段综合利用供地项目运营张浩介绍,这些空中连廊和地下换乘通道都将于今年开工,明年实现完工。

为克服工期紧、任务重以及施工现场条件复杂等难题,勤劳智慧的建设者们不断完善改进施工方案,不断刷新项目建设“进度条”。张浩表示,该项目本月底会开展地下结构施工,下半年项目将转入地上结构施工,2000名建设者将力保年底完成主体结构施工,明年开启项目幕墙装饰和初步装修等工作。

副中心奥莱MALL 要走“元宇宙风”

这一综合体划分为奥莱MALL、高端酒店和文旅民宿小镇三大功能分区,提供住宿餐饮、旅游购物和休闲娱乐等多种服务。该综合体在设计之初就致力于打造一个“未来感”满满、绿色低碳的多元活力城市空间,成为副中心区域的文创新活力新地标。

这处奥莱MALL有望成为本市最高端商场之一,其地上建筑设计风格将融合大量元宇宙元素。王自伟介绍,综合体会在两处造型独特的中庭穹顶设计。一处是商场的穹顶,它由六边形和三角形薄壳结构拼接组成,顶部外形近似“未来感”满满的宇宙飞船,外立面幕墙采用超高性能混凝土(UHPC)挂板,其强度远高于普通混凝土,建筑视觉更具整体感、层次感和未来感。另一处则是“落水”穹顶,其配置大型水幕装置,将会颇具视觉美感与冲击力。科技元素渗透在综合体的每个角落,就连小镇上空玻璃球棧道的造型,都以仿似行星公转的设计理念设计而成。

商场外立面计划安装三个LED大屏,其中一块裸眼3D大屏与环球影城入口隔街相望。此处的裸眼3D大屏

幕也有望成为本市最大的裸眼3D户外大屏,将会呈现精彩震撼的视觉效果,吸引环球影城游客们的目光,为八方旅客带来沉浸式十足的视觉享受。

该项目的设计风格着重突出绿色低碳和未来科技感两大要素。王自伟表示,张家湾车辆段项目绿化面积较大,待建的诺岚酒店外形就像一座“古巴比伦空中花园”,而整个张家湾车辆段综合利用供地项目还会采用光伏热泵、地源热泵和空气能一体化的可再生能源应用方式。

为服务不同年龄、不同需求的市民与各地游客,张家湾商业娱乐综合体设置了多样化功能空间。小镇的探索馆将为孩子们设置丰富的元宇宙体验项目,酒店的无边泳池可引周边高端消费体验,24小时营业的livehouse将激活年轻人的夜生活,总层数达五层(地下三层,地上两层,地上7000平方米)的汤泉中心也会成为标志性建筑物。“该项目设计亮点纷呈,科技元素和潮流元素紧密结合,预计吸引大量京津冀乃至全国游客驻足体验,‘玩转’副中心。”王自伟说。

打造50万平方米“站城融合”新样板

步入张家湾商业综合体,游客在此一站式就能把吃喝玩乐住全搞定。“站城一体化项目建成后,将大幅节约城市用地,综合体还能减少游客步行距离,真正实现地铁到商业区的“零距离。”张浩说。

事实上,目前游客到达环球影城后,不少人在副中心的停留时间往往不超过一天。随着北京环球度假区吸引全国各地大批游客至此,副中心如何提升文旅配套服务水平把游客留住,已成为当下亟待解决的问题。

打造“站城融合”新模式恰好可以承接环球影城的“外溢效应”。张家湾车辆段综合利用供地项目与环球影城仅一路之隔,总开发规模约50万平方米,项目总投资约89亿元,预计在2025年竣工投入使用。项目建成后将会成为环球影城旁的超大型商业娱乐综合体,作为住宿购物休闲娱乐之旅新坐标集聚客流。

张家湾商业综合体作为副中心打造的“站城融合”新样板,将不仅能为张家湾设计小镇和张家湾古镇等附近职工、居民的休闲娱乐生活提供一个好去处,还能作为副中心文旅发展的一张文化名片,以强引流、强聚集的商业、文化、旅游、娱乐综合体方式,与环球影城强强联手影响并辐射京津冀乃至全国,成为四海宾朋观光打卡的新“圣地”。“张家湾车辆段综合利用供地项目预计今年年底完成主体结构施工,明年开启幕墙装饰和初步装修等工作,副中心对京津冀乃至全国的辐射和影响将会得到显著提升。”张浩满怀信心地表示。

未来当张家湾车辆段综合利用供地项目商业综合体建成后,携手环球影城与张家湾古镇等项目,这处大型综合度假区也将成为主城区与副中心空间交融、“传统消费”与“智能消费”跨界融合的国际消费新地标。

城市副中心首批集体租赁住房

瞳里集租房项目8月实现外立面亮相

本报讯(记者 刘薇)近日,城市副中心首批集体租赁住房——北京瞳里集租房项目已进入二次结构收尾阶段,即将开始装修施工,预计8月实现外立面亮相。目前,城市副中心已开工5个集租房项目,预计今年年底陆续投入使用。

北京瞳里集租房项目位于宋庄镇瞳里村,总建筑面积为23.24万平方米。其中,地上建筑面积13.06万平方米,地下建筑面积10.18万平方米,共包括16栋住宅楼,以及4栋涵盖商业中心、老年活动中心、幼儿园、公厕等设施的配套楼。该项目预计今年年底正式运营,建成后可提供1291套精装住房,进一步增加城市副中心租赁住房供应,促进职住平衡。

中交一局北京瞳里集租房项目副经理张富达介绍,该项目自进场起,精心组织,合理划分流水段,科学配置资源,克服了大风预警、疫情等诸多因素影响,提前2天完成基础工程施工,提前13天完成地下室基础工程施工,提前19天完成主体结构封顶,为项目建设按下“加速键”。

“目前项目已进入二次结构收尾与装修工序转换阶段,现场在施工人员400余人,正在进行构造柱施工、车库防水施工、通风消防安装等工作。”张富达说,为了有效提高安全管理效率,筑牢安全生产“防火墙”,项目建设过程中设立了环境检测系统联动智能喷淋系统,塔吊盲区可视化系统、劳务实名制闸机系统、视频监控系统等,通过多措并举,实现施工现场与后台监测数据有效联动,进一步减少事故隐患,提升施工质量。

同时,该项目建设中积极推广使用的新技术、新设备、新工艺、新材料,鼓



北京瞳里集租房项目正在紧张施工中。记者 唐建/摄

励一线工人开展小改造、小发明、小创新、小专利和小设计等技术革新、改进活动。比如,在施工过程中推行适用组合型三角悬挑式脚手架,不仅减少了常规悬挑脚手架的预留洞口,降低了工人施工难度,节省了拆除型钢和预埋件后所需的切割、补砌等环节的费用和工时,还有效杜绝外墙渗水漏水现象,

保障了主体结构的施工质量。“项目已经通过了北京市‘结构长城杯’的两次验收,这是北京市建筑行业的最高等级质量奖,极大鼓舞了建设者们的士气。”张富达说。

据了解,2017年北京市开始集体土地租赁住房建设试点,陆续选址了13个地块用于建设集体土地租赁住

房,总建筑面积185万平方米,可提供房源约2.7万套。其中,取得施工手续并实质性开工建设的项目5个,包括梨园镇大稿村、宋庄镇瞳里村、张家湾镇南火堡村、马驹桥镇团瓢庄村、台湖镇集租房,开工项目总建筑面积87.91万平方米,房屋1.5万余套,预计今年年底陆续投入使用。

途经演艺小镇、文旅区

新开913路加强副中心与经开区联系

本报讯(记者 张群琛)记者从北京公交集团获悉,为进一步加强大兴区、经开区与城市副中心的交通联系,北京公交集团将于2023年2月25日起,新开913路。

913路公交的运行区间为:海子角—古城西桥公交站;营业时间:5时30分—20时。该线路共设置96站,其中在城市副中心共设站27站,途经地区包括演艺小镇、文旅区等副中心重

点区域,还包括玉桥、梨园、武夷花园等副中心人口稠密的居住区。新线路满足了副中心居民向南的出行需求,增强了副中心区域地面交通密度。同时该线路在经开区经同仁医院亦庄分院,

满足了副中心有就医需求的乘客。北京公交集团相关负责人介绍,新开913路连接大兴区、经开区、通州区,可丰富黄亦路沿线、次渠、台湖、亦庄站前街等地区地面公交基础设施。